



UV-C Wasserkklärer 11 Watt

UVC clearer



PRODUKTNUMMER: 105821
MODELL: DBWC001

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Deuba Serviceportal

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

www.Deubaservice.de



Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Germany



ANLEITUNG

ACHTUNG! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet!

Wichtig: Lesen Sie die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

Halten Sie kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Achten Sie auch insbesondere beim Auspacken darauf Plastiktüten und anderes Verpackungsmaterial von Kindern fernzuhalten! Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte Teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Garantie und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen.

SICHERHEITSHINWEISE:

1. Der UVC-Filter muss so platziert werden, dass er sich nicht im Wasser befindet. Der Abstand zwischen Beckenrand und Filter sollte zwei Meter betragen. Dieser Filter kann nicht unter Wasser verwendet werden.
2. Die Stromversorgung des UVC-Filters kann nicht vor der Wasserzirkulation eingeschaltet werden.
3. Platzieren Sie den UVC-Filter an einem sicheren Ort. Das UV-Lichtrohr besteht aus Quarzglas und ist leicht zerbrechlich.
4. Die Stromversorgung kann erst eingeschaltet werden, nachdem alle Teile ordnungsgemäß installiert wurden.
5. Falls das UV-Lichtrohr oder die Hülle beschädigt ist, kann der Filter nicht verwendet werden.
6. Der UVC-Filter kann nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
7. Bitte stellen Sie sicher, dass Stromstärke und Spannung den Angaben auf dem Schild am UVC-Filter entsprechen.
8. Beachten Sie bitte während der Installation sämtliche örtliche Vorschriften.
9. Ziehen Sie bitte nicht an dem angeschlossenen Stromkabel. Schützen Sie das Stromkabel vor Hitze, Fetten und Ölen sowie spitzen Gegenständen.
10. Achten Sie darauf, dass der Druck auf die Hülle nicht mehr als 0,3 Bar beträgt.
11. Deinstallieren Sie den UV-Filter bei Frost.
12. Installieren Sie den UV-Filter nicht in direktem Sonnenlicht.
13. Schmutz im Quarzrohr beeinträchtigt die Leistung des Filters. Reinigen Sie das Lichtrohr rechtzeitig und regelmäßig.
14. Ersetzen Sie den UV-Filter nach 8000 Arbeitsstunden.
15. Verschmutzungen in der Hülle können das Quarzrohr beschädigen. Setzen Sie bitte einen Filterschwamm vor den Eingang der Wasserpumpe.
16. UVC schädigt die Augen und die Haut. Schauen Sie daher nicht direkt in UVC oder setzen Sie Ihre Haut ungeschützt UVC-Strahlung aus.

17. Bitte trennen Sie zum Einbau und zu Reparaturzwecken die Stromversorgung des Beckens.
18. Der Filter muss waagrecht eingebaut werden mit den Füßen nach unten. Andere Positionen sind aus Sicherheitsgründen verboten.

BEDIENUNGSANWEISUNG

1. Dieser Filter kann schädliche Mikroben und Algen aus dem Becken oder Teich entfernen und so Fischen einen gesunden Lebensraum schaffen.
2. Wenn das Wasser für einen kurzen Zeitraum ultravioletter Strahlung der Wellenlänge 253,7 nm ausgesetzt wird, werden Mikroben und Krankheitserreger im Wasser abgetötet.
3. Der Filter wird ohne Pumpe geliefert. Bitte separat bestellen.
4. Verbinden Sie das Einlaufrohr mit dem Ventil der Wasserpumpe.
5. Verbinden Sie das Auslaufrohr mit dem zweiten Filter oder dem Becken. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest miteinander verbunden sind und schalten Sie die Wasserzirkulation ein.
6. Überprüfen Sie nach einigen Minuten, ob die Wasserzirkulation ordnungsgemäß läuft.
7. Schalten Sie die Stromversorgung ein; der UV-Filter beginnt zu arbeiten.
8. Eine detaillierte Installationsskizze befindet sich auf der Verpackung.
9. CUV-218/224/236 wird serienmäßig mit einem Durchflussregler ausgestattet, der an das Auslaufrohr angeschlossen werden sollte. Schließen Sie den Durchflussregler an die nächstgelegene Steckdose an, falls die Pumpe einen Wasserdurchfluss von weniger als 2000 l/h, CUV-218, 2500 l/h, CUV-224; 3000 l/h, CUV-236 aufweist. Bei einem höheren Wasserdurchfluss passen Sie ihn bitte an die tatsächlichen Bedingungen an. Stellen Sie sicher, dass der Durchfluss durch den effektiven Bestrahlungsbereich kleiner ist als der auf der Parameterliste angezeigte H-MAX-Wert.
10. Andere Filtermodelle verfügen über keinen Durchflussregler. Stellen Sie sicher, dass der Durchfluss durch den effektiven Bestrahlungsbereich kleiner ist als der auf der Parameterliste angezeigte H-MAX-Wert.

Austausch der UVC-Lampe/ Reinigung des Quarzglases

- A. Trennen Sie die Lampe von der Stromversorgung.
- B. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und stellen Sie sicher, dass sie nicht aus Versehen eingeschaltet wird.
- C. Drücken Sie mit einer Münze oder einem anderen geeigneten Werkzeug die Sicherheitstaste des CUV-218/ 224/236. (CUV-207/209*211 bitte Sicherheitsknopf drücken.)
- D. Nun können Sie die UV-Lampe von CUV-207/209/211 ersetzen und das Quarzglas von CUV-218/224/236 reinigen.
- E. CUV-218/224/236: Lösen Sie die Mutter am Quarzglas, ziehen Sie das Glas heraus und wechseln Sie die UV-Lampe.
- F. CUV-207/209/211: Greifen Sie mit einem Schlüssel oder einem anderen geeigneten Werkzeug in den Zwischenraum zwischen Glas und Hülle und trennen Sie sie voneinander. Jetzt können Sie die Reinigung vornehmen.
- G. Wir empfehlen Ihnen zur Reinigung des Glases ein feuchtes Tuch.
- H. Achten Sie bei einem Austausch des Rohres darauf, dass sich kein Wasser darin befindet. Halten Sie das Rohr mithilfe eines trockenen Tuches.
- I. Bei einem Austausch des Rohres entfernen Sie bitte auch die Klemme und tauschen Sie sie gegen eine neue aus.
- J. Achten Sie darauf, dass alle Dichtungsteile sauber und korrekt eingesetzt sind. Das gilt insbesondere für den O-Ring.
- K. Achten Sie beim Austausch des Quarzglases darauf, dass dieses unbeschädigt ist.
- L. Schalten Sie nach dem Zusammensetzen zunächst die Pumpe ein und erst danach diesen Filter.

INSTRUCTIONS

ATTENTION! Observe the safety and assembly instructions in order to avoid the risk of injury or damaging the product.

Only for domestic use and not for commercial use!

Important: Read these instructions carefully and thoroughly. Keep these instructions to read through at a later date. If you give the product to anyone else at some point in the future, please ensure you also pass on this manual.

Keep small parts out of the reach of children. Pay attention especially when unpacking it. Keep plastic bags and other packaging away from children reach. Danger of Suffocation!

Check the delivery for completeness. Later complaints cannot be accepted.

Check all elements and parts for damages. Despite careful checks since may happen that even the best product takes damage during the transport. In this case, do not build up of your product. Defective parts can endanger your health.

Never modify the product! Changes will void the warranty and the product may be unsafe or even dangerous.

For cleaning use a sponge and warm soapy water. Do not use solvent based-cleaners or detergents for example Bleach those can damage the product.

CAUTION

- 1.The UVC filter should placed in somewhere that the water will not submerge it, and it should be 2 meters distance from the edge of the pond to the filter. This equipment can not be used under the water.
- 2.Before the water circulation, the electrical source of the UVC filter can not be switched on.
- 3.Please place the UVC in the steady and safe spot. Because the UV light tube is made of quartz glass which is easy to be broken.
- 4.Before all parts are installed completely, the electrical source can not switch on.
- 5.If the UV light tube or the body shell looks like broken, the equipment can not be used.
- 6.When any person in the water, the UVC can not be used.
- 7.Please make sure that the electrical voltage, frequency used are consistent with the indication on the scutcheon of the UVC filter.
- 8.When installing the equipment, the installation regulation of domestic should be followed.
- 9.Pull the connecting cable is forbidden. And please protect the connecting cable from heat, greasiness or sharpness.
- 10.Make sure the max pressure of the body shell ensured is less than 0.3 bar.
- 11.When know the frost is coming, please move away UV filter.
- 12.When install the UV filter, please not let it under the sunlight directly.
- 13.The dirtiness on the quartz tube will influence the effect of the equipment, please clean the quartz tube in time.
- 14.in order to ensure the effect of the equipment, the UV light tube should be replaced after 8000 hours' usage.
- 15.When the body shell is blocked with the sands rubbish, it may destroy the quartz tube. So please add the filter sponge in the inlet of the water pump.
- 16.UVC is harmful to the eyes and skin. Please do not watch UVC directly or let the skin approach to the UVC.

17.When install or repair this equipment, the electrical source of the aquarium must be switched off.

18. The product must be installed horizontally and with the feet down. Other installation positions are prohibited for safety reason.

INSTRUCTION

- 1.The equipment can kill the harmful germ and algae in the aquarium and the pond which offer the healthy environment to the fishes.
- 2.When the water under the irradiation f wavelength in 253.7nm's ultraviolet radiation in a short period, the germ and pathogen in the water will be killed then.
- 3.This equipment is not sell with the pump, please buy it yourself.
- 4.Please connect the inlet pipe with the other filter or the pond.
- 5.Please connect the outlet pipe with the other filter or the pond and fix it. After the inspection of the pipe and the connecting part, the water circulation can be started then.
- 6.Plese check it when the water started circulation or not after several minutes.
- 7.Turning on the electrical source, the UV filter begin to work.
- 8.The detailed sketch map pf usage can be pound in the packing box.
- 9.CUV-218/224/236 series are equipped with flow adjuster, which should be installed to the outlet. Please install the flow adjuster to the neatest outlet, and closed all, if the flow of pump is less than 2000L/H,CUV-218;2500L/H,CUV-224;3000L/H,CUV-236 If the flow is larger than above, please adjust according to the actual conditions. Ensure the flow through the effective irradiation area is less than the H-MAX showed on the parameter list.
10. Other model of these device don't have flow adjuster. Please make sure the flow through the effective irradiation area is less than the H-MAX showed on the parameter list.

Replacing the UVC lamp clean quartz glass

- A. Unplug the light's power plug.
- B. Turn off the power of pump and make sure it will not turned on again by any other situation.
- C. Please use coin or other tool to push safe key of CUV-218/224/236, for CUV-207/209*211, please open the safe button.
- D. Then you can replace the UV lamp of CUV-207/209/211 and clean the quartz glass of CUV-218/224/236.
- E. For CUV-218/224/236., Unscrew the nut on the quartz glass, pull out the quartz glass, then you can change the UV lamp,
- F For CUV-207/209/211, use key or other tool to pull the interspaces between the glass and shell, then they will be departed, and you can do the cleaning.
- G. We advise to clean the quartz glass with a damp cloth.
- H. When replacing the tube, make sure there is no water in it, it is better to use a dry cloth to hold the tube.
- I. When replacing the new tube, please remove the fixed nip and make it bad , then change for a new one also.
- J. Please make sure all seal parts are clean and all into correct position, especially the o-ring.
- K. When replacing the quartz glass, make sure it don't have any broken.
- L. After assembly, first turn on the power source of the pump, then plug this equipment.

ORIENTATION

ATTENTION! Respectez les consignes de sécurité et de montage pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit.

Pour usage privé uniquement et non commercial !

Important: Lisez ces instructions avec attention dans leur totalité. Gardez ces instructions afin de pouvoir les relire dans le futur. Si vous donnez ce produit à une autre personne, veuillez également faire passer cette notice.

Gardez les petites pièces hors de portée des enfants. Faites particulièrement attention au moment de débaler le produit. Gardez les sacs plastiques et autres emballages hors de portée des enfants. Danger de suffocation!

Assurez-vous que la livraison a été faite dans son intégralité. Des réclamations ultérieures ne pourront pas être prises en compte.

Vérifier toutes les parties et tous les éléments pour vérifier qu'ils n'ont subi aucun dommage. Malgré le soin apporté, il est possible que même le meilleur des produits ait été endommagé pendant le transport. Dans ce cas, ne montez pas le produit. Des pièces endommagées peuvent mettre votre santé en danger.

Ne modifiez jamais le produit ! Les modifications annulent la garantie et le produit pourrait être peu sûr, voir même dangereux.

Utilisez une éponge avec de l'eau chaude savonneuse pour l'entretien. N'utilisez pas de détergeants ou de produits à base de solvants, la javel peut par exemple endommager le produit.

CAUTION

1. Le filtre UVC doit être placé quelque part où il ne sera pas submergé, et doit être à une distance de 2m du bord du filtre de l'aquarium. L'équipement ne peut être utilisé sous l'eau.
2. Avant la circulation d'eau, la source électrique de l'UVC ne peut pas être allumée.
3. Merci de placer l'UVC dans un endroit stable et sûr, car le tube lumineux UV est fait de verre quartz facilement cassable.
4. Avant que toutes les pièces soient complètement installées, la source électrique ne peut pas s'allumer.
5. Si le tube de lumière UV ou la coque du corps semble cassé, l'équipement ne peut pas être utilisé.
6. Lorsqu'une personne est dans l'eau, l'UVC ne peut pas être utilisé.
7. Veuillez vous assurer que la tension électrique et la fréquence utilisées sont conformes à l'indication sur l'interrupteur du filtre UVC.
8. Lors de l'installation de l'équipement, le règlement d'installation domestique doit être suivi.
9. Tirer le câble de connexion est interdit. Merci de protéger le câble de connexion contre la chaleur, graisse ou coupures.
10. Assurez-vous que la pression maximale de la coque du corps est inférieure à 0,3.
11. Quand le froid arrive, éloigne le filtre UV.
12. Lors de l'installation du filtre UV, merci de ne pas le laissez sous la lumière directe du soleil.
13. La saleté sur le tube de quartz va influencer l'efficacité de l'équipement, nettoyez le tube régulièrement.
14. Afin de garantir l'effet de l'équipement, la lumière UV devrait être remplacée après 8000 heures d'utilisation.
15. Lorsque la coque du corps est bloquée avec les déchets détruire le tube de quartz. Veuillez donc ajouter le filtre éponge à l'entrée de la pompe à eau.
16. Les UVC sont nocifs pour les yeux et la peau. Merci de ne pas regarder l'UVC directement ou approchez la peau de l'UVC.

17. Lors de l'installation ou de la réparation de cet équipement, la source électrique de l'aquarium doit être éteinte.

18. Le produit doit être installé horizontalement les pieds vers le bas Les autres positions d'installation sont interdites pour des raisons de sécurité.

INSTRUCTION

1. Cet équipement peut tuer les germes et les algues nocifs dans l'aquarium et l'étang ce qui offre un environnement sain aux poissons.
2. Lorsque l'eau sous irradiation de l'onde dans le rayonnement ultraviolet de 253.7nm pour une courte période, le germe et le pathogène dans l'eau seront détruits.
3. Cet équipement n'est pas vendu avec la pompe, veuillez l'acheter séparément.
4. Veuillez raccorder le tuyau d'entrée de la pompe à eau à la sortie.
5. Merci de connecter le tuyau de sortie avec l'autre filtre et de le fixer. Après l'inspection du tuyau et la pièce de connexion, la circulation de l'eau peut alors démarrer.
6. Merci de vérifier si l'eau commence à circuler après plusieurs minutes.
7. En allumant la source électrique, le filtre UV commence à fonctionner.
8. Le dessin détaillé de l'utilisation peut être trouvé dans la boîte d'emballage.
9. CUV—21 8/224/236 Les séries sont équipées d'un régulateur de débit qui doit être installé à la sortie.. Merci d'installer le régulateur de débit à la sortie la plus proche et fermer le flux de la pompe si moins de 2000 L/H, CUV 21 8; 2500 L/H, CUV 224; 3000L/H, CUV— 236. Si le.
10. Les autres modes de ces appareils n'ont pas de réglage de débit. Assurez-vous que le débit de la zone d'irradiation effective est inférieur au H-MAX indiqué sur la liste des paramètres et que le débit d'eau est supérieur à celui indiqué ci-dessus, veuillez l'ajuster en fonction des conditions réelles. Assurez-vous que la zone d'irradiation effective est inférieure au H MAX.

Changement du verre quartz de la lumière UVC

- A . Débranchez la prise d'alimentation de la lumière.
- B. Éteignez l'alimentation de la pompe et assurez-vous qu'elle ne soit pas à nouveau allumée.
- C. Merci d'utilisez une pièce ou autre outil pour pousser la clé de sécurité de CNF-21 8 224 236, pour CUV-207 209 „211, veuillez ouvrir le bouton de sécurité.
- D. Ensuite, vous pouvez remplacer la lampe UV de CUT-207 209 211 et nettoyer le verre de quartz de CUT-21 8 224/236.
- E. Pour CUT-21 8 224 236, Dévissez l'écrou sur le verre de quartz, tirez
Le verre en quartz, vous pouvez ensuite changer la lampe UV.
- F. Pour le CUT-207 209 211, utiliser la clé ou un autre outil pour tirer entre la vitre et ensuite être enlevé pour faire le nettoyage.
. Nous conseillons de nettoyer le verre quartz avec un chiffon humide.
- H. Lors du remplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dedans, il est préférable d'utiliser un chiffon sec pour le maintenir.
- I. Lors du remplacement du nouveau veuillez retirez le pincement fixe c'est également mauvais le changement pour un nouveau.
- J . Veuillez vous assurer que toutes les pièces du joint sont propres et dans la bonne position, en particulier le joint torique.
- K. Lorsque vous remplacez le verre de quartz, assurez-vous qu'il ne soit pas brisé.
- L. Après l'assemblage, allumez d'abord la source d'alimentation de la pompe, puis branchez cet équipement.

Entsorgung:

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

Disposal:

Once item end-of-life, please dispose valuable raw materials for a proper recycling. If you are not sure how to handle it in a correct way please contact your local disposal or recycling centers for advice.

Mise au rebut:

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez mettre au rebut des matières recyclables afin de procéder au recyclage. Si vous n'êtes pas sûr des démarches à suivre, merci de contacter votre communauté d'agglomération ou déchetterie locaux.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives Européennes. En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets. Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.



Hinweise nach dem Batteriegesetz

Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch an uns oder in den dafür vorgesehenen Rücknahmestellen (z.B. in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben

Sie können die Batterien auch an uns zurücksenden. Wir erstatten Ihnen das Briefporto für die Rücksendung der Altbatterie.

Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung:

= Batterie darf nicht in den Hausmüll gegeben werden

Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei

Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium

Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber

Für technischen Support und Serviceanfragen wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter unter **www.Deubaservice.de**

Wenn Sie Verbrauchsmaterial, wie z.B. Filter für Pumpen, Staubbeutel für Staubsauger oder ähnliches für Ihr Produkt benötigen, besuchen Sie unseren Internetshop

www.Deuba24online.de

Dort finden Sie auch regelmäßige Sonderangebote und weitere, interessante neue Artikel.
Ein Besuch wird sich immer lohnen.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84 · 66663 Merzig · Germany

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.